

4000/4	Art. 1481
4000/5	Art. 1483
5000/4	Art. 1485
5000/5 Inox	Art. 1487

**D Betriebsanleitung**

Hauswasserautomat electronic plus mit Trockenlaufsicherung

**GB Operating Instructions**

Pressure Tank Unit electronic plus with Dry-Running Safety

**F Mode d'emploi**

Station de pompage automatique electronic plus avec sécurité manque d'eau

**NL Instructies voor gebruik**

Pomp met hydrofoor electronic plus met droogloopbeveiliging

**S Bruksanvisning**

Pumpautomat electronic plus med Torrkörningskydd

**DK Brugsanvisning**

Husvandværk electronic plus med tørløbssikring

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa ad intervento automatico electronic plus con sicurezza contro il funzionamento a secco

**E Manual de instrucciones**

Bomba automática electronic plus con protección del recorrido en vacío

**P Instruções de utilização**

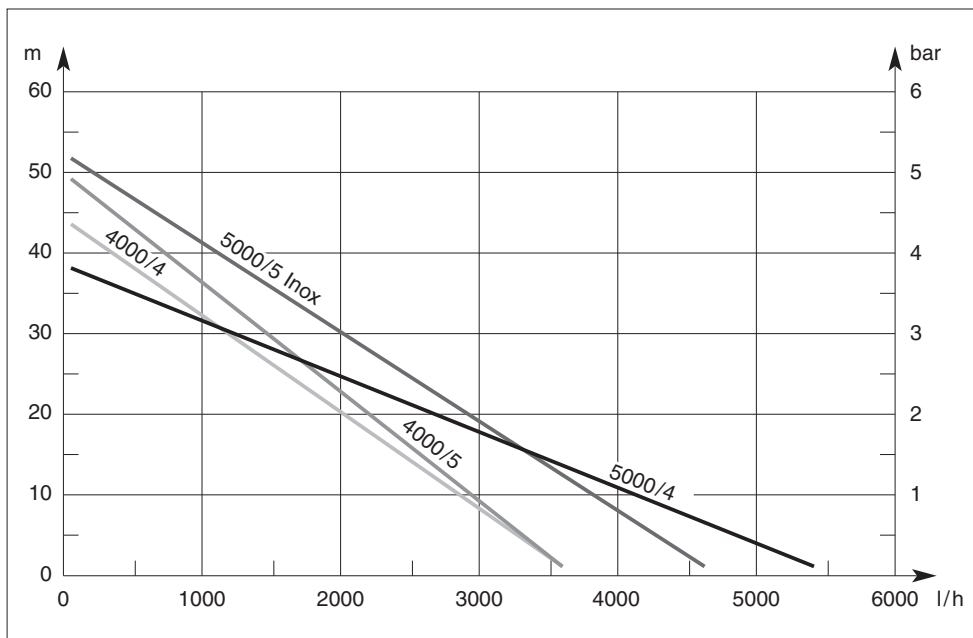
Bomba de Pressão electronic plus com protecção contra o funcionamento em seco

**FIN Käyttöohje**

Painevesiautomaatti electronic plus kuivakäyntisuojailla

**N Bruksanvisning**

Elektronisk trykkpumpe electronic plus med tørrkjøringssikring



**D**

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Betriebsanleitung Seite 3-14

**GB**

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 15-25

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 26-37

**NL**

Lees deze Instructies voor gebruik voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Instructies voor gebruik Pagina 38-48

**S**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 49-59

**DK**

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem før montering og igangsætning af apparatet.

Brugsanvisning Side 60-70

**I**

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 71-81

**E**

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 82-92

**P**

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de utilizar esta bomba.

Manual de instruções Página 93-104

**FIN**

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi käyttöönottoa huolellisesti läpi.

Käyttöohje Sivu 105-115

**N**

Les denne bruksanvisningen nøye igjennom før du setter maskinen i drift.

Bruksanvisning Side 116-126

# GARDENA Pomp met hydrofoor electronic plus met droogbeveiliging

## 4000/4, 4000/5, 5000/4, 5000/5 Inox

Welkom in de GARDENA tuin ...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp met hydrofoor.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik geen gebruik maken van de pomp met hydrofoor.

Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Waar gebruikt u uw pomp met hydrofoor?

### Beoogd gebruik

De GARDENA pompen met hydrofoor zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. De pompen zijn niet geschikt voor het aansturen van besproeiingsapparaten en -systemen in openbare parken en plantsoenen.

### Doorvoermedium

De GARDENA pompen met hydrofoor kunnen voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

### Let op

⚠ De GARDENA pompen met hydrofoor zijn niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen. De temperatuur van het doorvoermedium mag niet hoger zijn dan 35 °C.



## Veiligheidsinstructies

### Gebruik van de pomp bij zwembaden

Het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom  $\leq 30$  mA van gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialzaak.

### **Netaansluitingen**

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met kenmerk H07 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

### **Gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening**

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften opgevolgd te worden. Bovendien zijn de bepalingen volgens DIN 1988 van toepassing. Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

### **Omgevingsinvloeden**

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

### **Visuele controle uitvoeren**

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### **Let op de netspanning**

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

## **Gebruikstips**

---

### **Filterdeksel en deksel van het terugslagventiel**

Zorg ervoor dat het filterdeksel en het deksel van het terugslagventiel tijdens het gebruik stevig vastgeschroefd zitten.

### **Pomp niet aan de kabel dragen**

Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

### **Stekker uit het stopcontact trekken**

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

### **Drooglopen voorkomen**

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

### **Slijtage en capaciteitsvermindering**

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

### **Geen continu gebruik**

De pomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen).

### **Minimale doorvoerhoeveelheid**

De minimale doorvoerhoeveelheid bedraagt 90 l/u (=1,5 l/min). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

### **Max. toegestane binnendruk**

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden.

De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

Bijv. druk bij de waterkraan is 1,5 bar, max. druk pomp met hydrofoor 5000/4 electronic plus is 3,8 bar. Totale druk 5,3 bar.

## Aanbevolen accessoires

### **GARDENA** aanzuiggarntuur

**Art. nr. 1411 (3,5 m) / 1418 (7 m)**  
vacuümvaste spiraalslang, aansluitgereed met aanzuigfilter en terugslagklep Ø 25 mm (1")

### **GARDENA aanzuigslangen**

Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")-diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.

**Art. nr. 1720** 19 mm (3/4") of **Art nr. 1721** 25 mm (1")

### **GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep**

**Art. nr. 1726** 19 mm (3/4"); **Art. nr. 1727** 25 mm (1");  
**Art. nr. 1728** 19 mm (3/4") / 25 mm (1")  
metalen / kunststof uitvoering

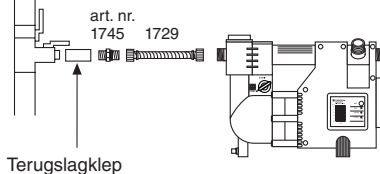
### **GARDENA** aanzuigslang voor bronnen



### **Art. nr. 1729 voor het gebruik aan de aanzuigzijde**

Voor een vacuümvaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen.

Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G1)-binnendraad.

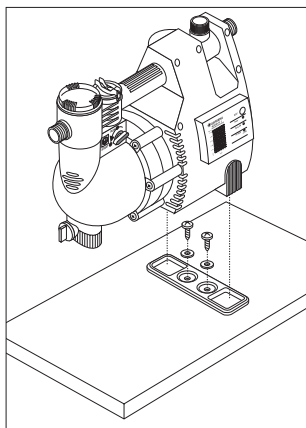


### **GARDENA messing** snelkoppelingen (→ gebruik aan de drukzijde)

**Art. nr. 7109** GEKA-koppeling met 33,3 mm (G1)-binnendraad en  
**Art. nr. 7120** GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling  
voor 19 mm (3/4")-slang of  
**Art. nr. 7121** GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling  
voor 25 mm (1")-slang samen met een slangklep **Art. nr. 7192**.

## Permanente installatie

### **Bevestigingsplaat**



Om de pomp stevig op te stellen en tegen wegglijden te beveiligen, schroeft u de bijgevoegde bevestigingsplaat op een geschikte ondergrond.

Zet daarna uw pomp met hydrofoor met beide voetjes erop neer.

Stel de pomp zo op dat u een voldoende grote opvangcontainer voor het leegmaken van de pomp of de installatie onder de aftapschroef kunt zetten.

Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan de wateroppervlakte waaruit gepompt moet worden.

### Aanwijzing:

Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdrukvlaste afsluiter.

### **Drukvraste en flexibele slangen gebruiken**

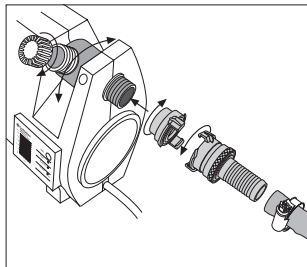
Gebruik flexibele, drukvraste slangleidingen voor de verbinding met de permanente installatie (→ vermindering van geluid).

### **Afsluitventielen inbouwen**

Gebruik bij de vraste installatie zowel aan de aanzuigzijde als ook aan de drukzijde afsluitapparatuur  
→ belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij stillleggen van de installatie.

## **Aansluiting – drukzijde**

### **Drukszijde**



De aansluitstukken op de aanzuig- en drukszijde mogen alleen met de hand aantrokken worden.

Slang aan de drukszijde aansluiten aan 33,3 mm (G1)-schroefdraad:

- naar keuze aan de 120° draaibare en/of horizontale aansluiting
- sluit de niet benodigde aansluiting af met de meegeleverde afsluitdop.

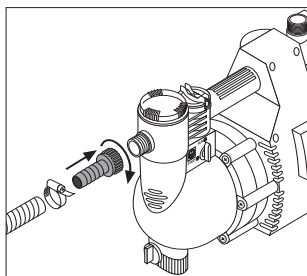
#### **Aanbeveling:**

Gebruik drukvraste slangen zoals bijv. de GARDENA Profi Topslang met 19 mm (3/4") diameter art. nr. 4414 samen met de GARDENA GEKA-koppeling met 33,3 mm (G1)-binnendraad, art. nr. 7109 en de GARDENA GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling, art. nr. 7120, voor 19 mm (3/4")-slangen alsmede een GARDENA slangklem art.-nr. 7192.

### **Optimale doorvoercapaciteit**

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen.

## **Aansluiting – aanzuigzijde**



Schroef het GARDENA aanzuigarnituur (art. nr. 1411/1418) op de aanzuigzijde van de pomp en draai deze met de hand stevig aan tot de afdichtring voldoende aangedrukt wordt. Plaats nu de aanzuigslang in de te verpompen vloeistof.

#### **Permanente installatie:**

Voor de verbinding met buisleidingen of bronnen raden wij het gebruik aan van de GARDENA bronaanzuigslang (art. nr. 1729).

#### **Aanbeveling:**

Bij een aanzuighoogte van meer dan 4 meter raden wij aan de aanzuigslang extra te bevestigen, bijv. door deze vast te binden aan een paaltje om de pomp van het gewicht te ontlasten.

Geen tuinslang-koppeling onderdelen gebruiken aan de aanzuigzijde!

# Voor ingebruikname

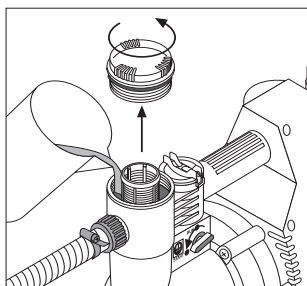
## Opstellen en vullen van de pomp

### Stel de pomp op veilige afstand van de te verpompen vloeistof op

De plaats waar de pomp wordt opgesteld moet stabiel en droog zijn, zodat de pomp veilig opgesteld kan worden.

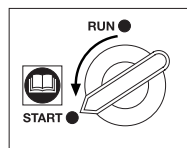
→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) tot het transportmedium opstellen

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.



Pomp vullen:

- Deksel van de filterkamer openen
- Draaischakelaar op **START** zetten (→ het geïntegreerde terugslagventiel wordt geopend).
- Pomp compleet met schone en koude doorvoervloeistof via de filterkamer vullen.

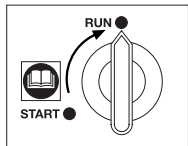
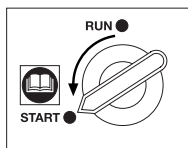


- Gebruik een aanzuigslang met terugslagklep en vul deze met water om een storingsvrij aanzuigen mogelijk te maken (zie „Aansluiting – aanzuigzijde”).

- Schroef de deksel van de filterkamer er weer op.

## Ingebruikname

### Eerste keer in gebruik nemen



- Draaischakelaar van het terugslagventiel op **START** zetten.
- Aftappunten in de drukleiding (bijv. broes, waterkraan) licht opendraaien → lucht moet bij het aanzuigen ontsnappen kunnen.
- Stop de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

Let op: de pomp start direct!

Zodra de pomp draait zet u de draaischakelaar op **RUN** (normaal bedrijf) → garantie voor een storingsvrij pompen.

## De elektronische besturing

De pompen met hydrofoor hebben een elektronische besturing met vaste programma's.

De elektronische besturing wordt door impulsen van de drukschakelaar en van de doorvoerherkenning van de droogloopbeveiliging

geactiveerd.

De drukschakelaar is af fabriek op een schakeldruk van ca. 2,2 bar ingesteld. Deze instelling kan niet veranderd worden.

De droogloopbeveiliging beschermt de pomp tegen schade

en regelt de uitlooptijd van de pomp tegen de gesloten drukzijde.

De gebruikstoestand wordt via de LED's (lichtdioden) aangegeven (→ zie „Het display van de elektronische besturing”).

## Ingebruikname

## Drukschakelaar

- Zodra de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact gestoken wordt, gaan de rode en de groen LED's branden – de pomp start. Als de maximale druk van de pomp bereikt is, wordt de pomp uitgeschakeld (→ de groene LED pomp gaat uit).
- Als de druk daalt tot onder de schakeldruk van ca. 2,2 bar, schakelt de elektronische besturing de pomp automatisch in. Aanwijzing: Het afnemen van een kleine hoeveelheid water (enige ml) kan al tot drukverlies leiden, waardoor de pomp ingeschakeld wordt.
- Als het wateraftappen gereed is, wordt in de leiding voor de maximale druk gezorgd. De pomp loopt nog ca. 10 seconden door en wordt dan uitgeschakeld.
- De pomp wordt als er geen doorvoervloeistof komt door de drukschakelaar uitgeschakeld (→ droogloopbeveiliging).

## Storing

Er is sprake van een storing als er geen water doorgepompt kan worden of als er onvoldoende water is, bijv.:

- als de doorvoerhoeveelheid minder dan ca. 90 l/u bedraagt (→ toevoervermindering aan de drukzijde)
- als de doorvoerhoeveelheid minder bedraagt dan ca. 400 l/u (→ toevoervermindering aan aanzuigzijde)
- als er een lek in het systeem zit, zodat de pomp meer dan 7 keer binnen 2 minuten in- en uitgeschakeld wordt.
- door een aanzuigslang zonder terugslagklep.

## Verklaring van begrippen

### Aanzuigcyclus

De pomp probeert in 4 minuten de normale werking weer te herstellen.

### Automatische zelfaanzuigmodus (→ gele LED alarm knippert)

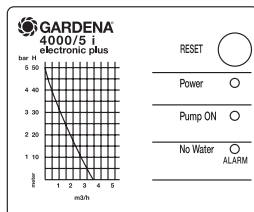
Na een storing voert de elektronica van de pomp maximaal 3, qua tijd verschillende, automatische aanzuigpogingen uit om de normale werking weer te herstellen; en wel steeds na 1 uur, na 5 uur en na 20 uur. Bij deze pogingen wordt steeds de **aanzuigcyclus** (zie boven) uitgevoerd.

### Re-plugging (d.w.z.: stekker uit het stopcontact trekken en er daarna weer instoppen)

Belangrijk! Trek de stekker uit het stopcontact! Controleer de installatie en de pomp op eventuele storingen (zie paragraaf „Opsporen van storingen”). Verhelp de storing en zet de pomp weer aan door de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact te steken.

## Het display van de elektronische besturing

### Gebruikstoestand (Bedrijfsmodus)



brandt



knippert

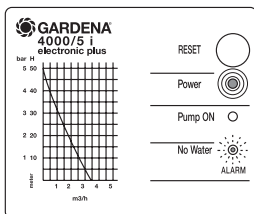
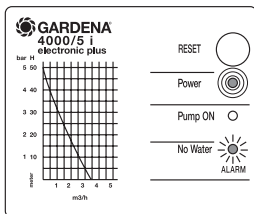
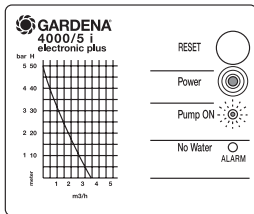
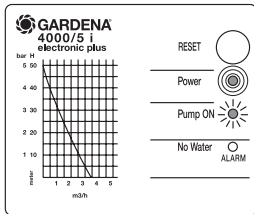
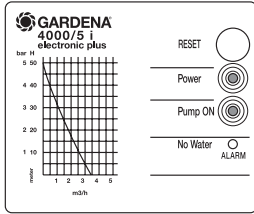
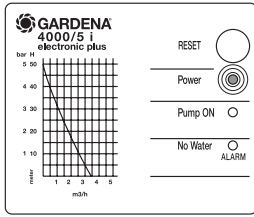


knippert snel

### RESET-toets

De RESET-toets dient om de pomp weer in gebruik te nemen na een storing.





## Rode LED Power brandt

De pomp is aan het elektriciteitsnet aangesloten. De installatie bevindt zich in de normale modus.

## Groene LED brandt

De pomp is op het elektriciteitsnet aangesloten en de pomp loopt. Nadat de max. pompdruk is bereikt, schakelt de pomp zich uit (de groene LED gaat uit) en de pomp bevindt zich in de normale modus.

## Groene LED knippert langzaam (1 x per seconde)

- De doorvoerhoeveelheid aan de **drukszijde** is te gering (minder dan 90 l/u). De pomp loopt door en wordt dan uitgeschakeld. Hij wordt weer ingeschakeld zodra de druk de schakeldruk van ca. 2,2 bar bereikt heeft (bijv. bij lekken).
- De pomp staat na het beëindigen van de waterafname op het punt uitgeschakeld te worden.

## Groene LED knippert snel (4 x per seconde)

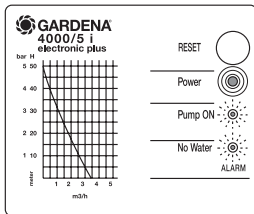
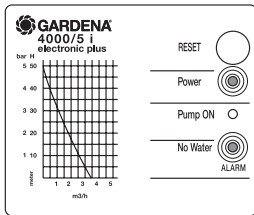
- De doorvoerhoeveelheid is aan de **aanzuigzijde** te gering (minder dan 400 l/u). De pomp loop nog ca. 40 seconden door. Als binnen deze tijd de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**”.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.

## Gele LED knippert langzaam (1 x per seconde)

- De hoeveelheid water is bij een nieuwe start te gering. De pomp doorloopt dan de eerste „**aanzuigcyclus**”. Als de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**”.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.

## Gele LED knippert snel (4 x per seconde)

- Alarm bij te geringe waterhoeveelheid als de pomp zich in de normale modus bevindt. De besturing gaat naar de „**automatische zelfaanzuigmodus**” over.
- Aanwijzing: De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken weer voortijdig ingeschakeld worden.



### Gele LED brandt

● De „**automatische zelfaanzuigmodus**” is afgelopen en de installatie pompt niet (bijv. geen water in de container of in de bron of het filter is vuil).

**Aanwijzing:** De pomp kan op elk moment door op de RESET-toets te drukken of door “**Re-plugging**” weer voortijdig ingeschakeld worden.

### Groene en gele LED knipperen afwisselend snel

(4 x per seconde)

● Waarschuwingsknipperen: er zit een lek in het leidingsysteem.

Op grond van een lek wordt de pomp in- en uitgeschakeld. Als deze schakelingen binnen 2 minuten meer dan 7 keer optreden, geeft de besturing een waarschuwigingsknipperalarm en wordt de motor uitgeschakeld.

**Aanwijzing:** De pomp kan alleen weer opnieuw ingeschakeld worden door “**Re-plugging**”.

## Opsporen van storingen

### Belangrijk!

Haal de stekker uit het stopcontact. Controleer de pomp op eventuele storingen zoals:

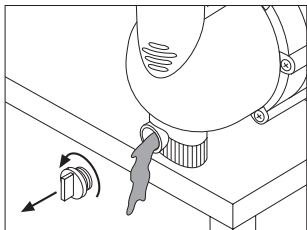
- ontbrekende of lekkende terugslagklep op uiteinde van aanzuigslang
- pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof
- draaischakelaar van het terugslagventiel staat op **START** en is nadat de pomp begonnen is met pompen niet op **RUN** gezet

- uiteinde van de aanzuigslang niet in het water
- te weinig volume
- aanzuigslang of aansluitingen lekken
- aanzuigfilter verstopt
- de lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat aftappunten gesloten zijn, etc.
- lekkende drukleiding of lekkende verbruiker.
- Op grond van een lek wordt de pomp in- en uitgeschakeld. Als deze schakelingen

binnen 2 minuten meer dan 7 keer optreden, geeft de besturing een waarschuwigingsknipperalarm en wordt de motor uitgeschakeld.

Herstel de storing en stel de pomp weer in werking door de stekker in het stopcontact te steken. Als ook nu na herhaald in-drukken van de **RESET**-knop aanzuigen niet mogelijk is, verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst (voor adres zie achterzijde).

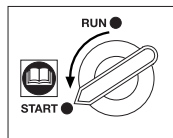
## Buitengebruikstelling



Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!

Bescherm de pomp tegen vorst.

- Zet de draaischakelaar op **START** en maak de pomp leeg via de wateraftapschroef.
- Berg de pomp op een vorstvrije plaats op.

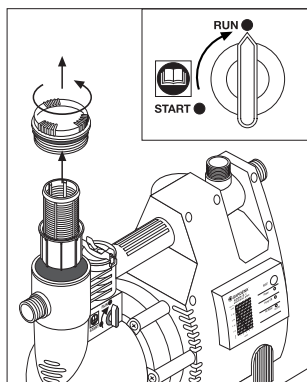


**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL2002/96/EG)



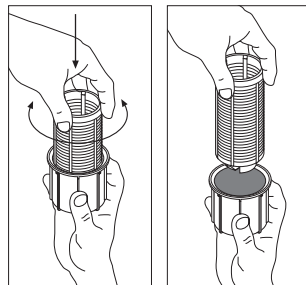
Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.  
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

## Reinigen van het ingebouwde filter

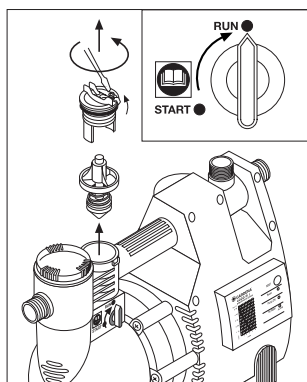


Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!


- Zet de draaischakelaar op **RUN** of laat hem daar op staan.
- Sluit eventueel het afsluitapparaat aan de aanzuigzijde af.
- Schroef het filterdeksel eraf door het naar links te draaien.
- Trek de filtereenheid recht naar boven eruit.
- Houd de beker vast en maak het filter los uit de bajonet-sluiting door het naar links te draaien.
- Reinig de beker onder stromend water en het filter bijv. met een zachte borstel.
- Monteer de beker-filtereenheid in omgekeerde volgorde van de demontage.
- Zet de schoongemaakte filtereenheid weer in de pomp.
- Schroef het filterdeksel weer vast tot het niet verder kan.

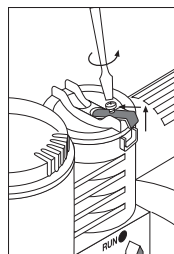


## Reiniging van het geïntegreerde terugslagventiel



Trek voor elke ingreep aan de pomp de stekker uit het stopcontact!

- Zet de draaischakelaar op **RUN** of laat hem daar op staan.
-  Let erop dat de drukzijde drukloos is door bijv. de aftapplaatsen te openen!
- Sluit de eventueel aanwezige afsluitapparaten aan de aanzuig- en aan de drukzijde.
- Maak de schroef naar links draaiend zo ver los tot u de houder naar boven en achteren in de lagergleuf kunt schuiven.
- Haal de deksel van het geïntegreerde terugslagventiel eraf door het naar links te draaien.
- Haal het ventiellichaam eraf en maak het schoon onder stromend water.
- Zet het ventiellichaam er na het schoonmaken weer op de juiste plaats en gecentreerd in (kegelpunt naar beneden).
- Schroef de deksel weer vast tot hij niet verder kan.
- Schuif de houder naar voren en plaats deze in de uitgangsstand. Draai daarna de schroef naar rechts vast.



# Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>Motor loopt maar, maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit</b>	Lek aan de aanzuigzijde.	Lek dichten.
	Aanzuigfilter op de aanzuigslang wordt geheel of gedeeltelijk vrijgezogen.	Pomp aan de drukzijde smoren om de doorvoerhoeveelheid van de aanzuigzijde aan de drukzijde aan te passen. Let op minimale doorvoerhoeveelheid (zie „Technische gegevens”).
	Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt.	Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
<b>Pomp pompt geen water</b>	Lek aan de aanzuigzijde.	Lek dichten.
<b>Pomp wordt bij een afname van meer dan 400 l/u permanent aan- en uitgeschakeld</b>	Vuilafzettingen op de waaier van de drukschakelaar.	1. Terugslagklep op stand 2. 2. Pomp doorspoelen.
<b>Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan</b>	Stroomuitval.	Zekering, afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheidsschakelaar van de pomp is wegens overbelasting uitgeschakeld.	Let op max. temperatuur (35 °C) van doorvoermedium.
	Elektrische onderbreking.	Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.
<b>Pomp wordt zonder water af te tappen met langere intervallen in- en uitgeschakeld</b>	Lek aan de drukzijde.	Drukleiding resp. aangesloten apparaten op lekken controleren. Om de storing op te sporen dient de terugslagklep op <b>RUN</b> te staan. <u>Aanwijzing</u> : al bij een klein lek (verlies van een paar ml) kan de druk onder de inschakeldruk van de pomp dalen. Vaak zijn kleine lekken aan waterkranen of WC-stortbakken de oorzaak.
<b>Pomp schakelt na het aftappen permanent in en uit</b>	Draaischakelaar/terugslagventiel staat op <b>START</b> .	Zet de draaischakelaar op <b>RUN</b> .
	Grotere lekken aan de drukzijde.	Lekken verhelpen.
<b>Pomp slaat niet aan</b>	Waterafnamepunt (bijv. aansluitapparaat) afgesloten en voldoende waterdruk in de drukleiding aanwezig.	Waterafnamepunt openen.

Kunt u de storing niet verhelpen, dan kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst (zie adres voor Nederland op de achterzijde). U kunt de pomp ook opsturen waarbij u de klacht omschrijft, in geval van garantie samen met de kassabon en een beschrijving van de storing.

## Technische gegevens

Type	4000/4	4000/5	5000/4	5000/5 Inox
Art. nr.	1481	1483	1485	1487
Nominaal vermogen	800 W	1000 W	800 W	1300 W
Max. doorvoercapaciteit	3.600 l/u	3.600 l/u	5.400 l/u	4.600 l/u
Max. opvoerhoogte	44 m	50 m	38 m	52 m
Max. druk (= uitschakeldruk)	4,4 bar	5,0 bar	3,8 bar	5,2 bar
Inschakeldruk ca.	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar	2,2 ±0,2 bar
Max. aanzuighoogte	9 m	9 m	8 m	9 m
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Max. mediumtemperatuur	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Aansluitkabel	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF	1,5 m H07 RNF
Spanning	230 V	230 V	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Gewicht	10,5 kg	11 kg	11 kg	13 kg
Geluidsniveau $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	gemeten 74 dB (A)	gemeten 76 dB (A)	gemeten 74 dB (A)	gemeten 80 dB (A)
	gegarandeerd 75 dB (A)	gegarandeerd 79 dB (A)	gegarandeerd 77 dB (A)	gegarandeerd 81 dB (A)

1) Meetmethode volgens richtlijn 2000/14/EG

### Prestatiegrafiek (zie omslagzijde)

De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.

## Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevige loopwiel en het filter vallen niet onder de garantie.


Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<b>FIN Tuotevastuu</b>	Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
<b>N Produktansvar</b>	Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

<b>D EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat electronic plus Description of the unit: Pressure Tank Unit electronic plus Désignation du matériel : Station de pompage automatique electronic plus Omschrijving van het apparaat: Pomp met hydrofoor electronic plus Produktbeschreibung: Pumpautomat electronic plus Beskrivelse af enhederne: Husvandværk electronic plus Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico electronic plus Descripción de la mercancía: Bomba automática electronic plus Descrição do aparelho: Bomba de Pressão electronic plus Laitteiden nimitys: Painevesiautomaatti electronic plus Betegnelse for redskabet: Elektronisk trykpumpe electronic plus
<b>GB EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 4000/4 Référence : 1481 Type: Art. nr.: Type: 4000/5 Art.nr. : 1483 Type: Varen. : Modello: 5000/4 Art. : 1485 Tipo: Art. Nº: Tipo: 5000/5 Inox Art. Nº: 1487 Typpit: Art.-n.o.: Typer: Art.-Nr.:
<b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: EN 292-1 Directives 98/37/EC : 1998 EN 292-2 européennes : 2006/42/EC : 2006 EN 60335-1 EU-richtlijnen: EN 60335-1 EU direktiv : 2006/95/EC EN 60335-2-41 EU Retningslinier: 2004/108/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrices da UE: 2000/14/EC EY-direktivit: EU-direktiver:
<b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V conformité :
<b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	
<b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	
<b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	

<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>EI que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Noise level: measured / guaranteed  Puissance acoustique : mesurée / garantie  Geluידsniveau: gemeten / gegarandeerd  Ljudnivå: uppmätt / garanterad  Lydtryksniveau: atmått / garanti  Livello rumorosità: testato / garantito  Nivel sonor: medido / garantizado  Nivel de ruido: medido / garantido  Melun tehotoso: mitattu / taattu  Lydeffektivität: mått / garantert</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>4000/4 74 dB (A) / 75 dB (A)  4000/5 76 dB (A) / 79 dB (A)  5000/4 74 dB (A) / 77 dB (A)  5000/5 Inox 80 dB (A) / 81 dB (A)</p>
<p><b>FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtönsään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 1999  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-merkin kiinnitysvuosi:  CE-merkingen plassert i:</p>
<p><b>N EU-samsvarserklæring</b></p> <p>Den undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.</p>	<p>Ulm, den 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Fait à Ulm, le 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 2002.12.06.  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002  Ulm, 12.06.2002</p>
	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktør  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Teknisk direktør  Valtuutettu edustaja  Den fullemektige</p> <p></p> <p>Thomas Heint  Technical Dept. Manager</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanqyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

1481-20.960.15/1008  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com